

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 31 (2001)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Visitez le Canada avec Générations

**OFFRE SPÉCIALE  
DU 27 JUIN AU 7 JUILLET**

Des chutes du Niagara au fjord du Saguenay, en passant par Montréal, Québec et le lac Saint-Jean, découvrez les trésors du Canada au cours d'un voyage de lecteurs absolument unique.

## PROGRAMME

**Mercredi 27 juin.** Vol Air France de Genève à Toronto, via Paris. Transfert aux chutes du Niagara. Installation à l'Hôtel Ramada Parkway Inn. Dîner et visite des chutes illuminées.

**Jeudi 28 juin.** Visite des chutes du Niagara et excursion au pied des chutes à bord d'un bateau. Survol des chutes en hélicoptère (facultatif). Déjeuner au sommet de la tour panoramique. Excursion dans un village du 19<sup>e</sup> siècle. Transfert à Toronto. Installation à l'Hôtel Travelodge Toronto Airport. Dîner.

**Vendredi 29 juin.** Tour de ville panoramique. Transfert vers Kingston. Déjeuner. Croisière dans les

Mille-Îles. Continuation vers la capitale, Ottawa. Installation à l'Hôtel Comfort Gatineau. Dîner. Spectacle son et lumière.

**Samedi 30 juin.** Tour de ville d'Ottawa. Déjeuner au cœur de la ville. Transfert vers Montréal. Visite du Mont-Royal. Installation à l'Hôtel des Gouverneurs.

**Dimanche 1<sup>er</sup> juillet.** Tour de ville de Montréal. Déjeuner. Départ pour la Seigneurie du Triton, deux fois lauréate des Grands Prix du Tourisme québécois. Dîner dans un cadre enchanteur.

**Lundi 2 juillet.** Exploration du domaine de la Seigneurie du Triton. Excursion en canot sur les lacs environnants. Randonnée au cœur de la forêt. Survol du territoire en hydravion (facultatif). Déjeuner en plein air et dîner au Club House.

**Mardi 3 juillet.** Départ pour Saint-Félicien. Déjeuner. Visite du Jardin zoologique, où les animaux vivent en liberté. Continuation vers Chicoutimi. Dîner et logement à l'Hôtel Montagnais.

**Mercredi 4 juillet.** Transfert le long du fleuve jusqu'à Tadoussac. Embarquement à bord d'un navire aménagé pour une croisière d'observation à la découverte des baleines,



Photo Yves Debraine/la

rorquals et bélugas. Dîner et logement à l'Hôtel Georges.

**Jeudi 5 juillet.** Départ pour Québec en traversant la région de Charlevoix. Déjeuner dans une cabane à sucre. Excursion à l'île d'Orléans et à la chute de Montmorency. Dîner (homard) dans un restaurant de Québec. Installation à l'Hôtel Château Laurier.

**Vendredi 6 juillet.** Tour de ville du Vieux-Québec (voir reportage pages 18 et 19). Déjeuner libre et shopping. Transfert à l'aéroport. Départ du vol pour Genève, via Paris.

**Samedi 7 juillet.** Arrivée à 9 heures à Genève. Fin de nos services.

**Prix par personne: Fr. 2850.-**  
(Suppl. chambre à un lit Fr. 470.-)

**Inclus dans le prix:** vol aller et retour, logement en chambre double, repas et excursions selon programme, service d'un guide francophone, accompagnant du journal, transport en car climatisé. (Ce prix ne comprend pas l'assurance annulation obligatoire, les boissons, les dépenses à caractère personnel, les taxes d'aéroport de 10\$ canadiens.

## BULLETIN D'INSCRIPTION

Je m'inscris/Nous nous inscrivons  
pour le voyage au Canada, du 27 juin au 7 juillet 2001

Nom ..... NP/Localité .....

Prénom ..... Rue .....

Nom ..... Tél. .....

Prénom ..... Signature .....

Bulletin à renvoyer, rempli et signé, à Carlson Wagonlit Travel,  
Gare CFF, 1001 Lausanne. Tél. 021/320 72 35.

# Séjour de rêve sur l'île des Embiez

Située à proximité de Bandol, l'île des Embiez s'étend sur 95 hectares de pinèdes, de garrigues et de jardins fleuris. Interdite aux voitures, elle attire les amoureux de la nature, du calme et du soleil.

**V**ous êtes très nombreux, amis lecteurs, à nous demander, chaque année, ce voyage à l'île des Embiez. A tel point que cette offre, traditionnelle, remporte régulièrement un énorme succès.

Cela s'explique sans doute par le fait que l'île des Embiez, située non loin de Bandol, représente un havre de paix unique sur la Côte d'Azur. Les voitures étant bannies de ce petit paradis, c'est un véritable plaisir que de flâner sur les chemins qui sillonnent l'île et de se prélasser au soleil, en écoutant le pépillement des oiseaux, très nombreux dans la région.

Sur l'île des Embiez, les habitués apprécient également le confort d'un hôtel qui offre tous les agréments pour contribuer à la réussite d'un séjour inoubliable.

## PROGRAMME

**Dimanche 24 juin.** Départ de Lausanne (8 h) et de Genève (9 h) en car LeCoultr. Repas de midi à Valence. Continuation en direction du sud par Orange, Avignon et Marseille. Transbordement depuis Brusc. Installation à l'Hôtel Helios. Dîner et logement.

**Du 24 juin au 3 juillet.** Séjour à l'Hôtel Helios, climatisé, chambres de grand confort, vue sur la mer ou sur le port, décor personnalisé, dans un cadre de rêve. L'île des Embiez, réservée aux piétons, propose de nombreux services, des commerces, des boutiques, des restaurants, bars, glaciers et de nombreuses activités sportives.

**Mardi 3 juillet.** Après le petit déjeuner, retour en Suisse par l'autoroute de la vallée du Rhône. Repas en cours de route. Arrivée en début de soirée. Fin de nos services.

## Prix par personne

**Fr. 1425.–**

(vue sur la mer, sans balcon)

**Fr. 1575.–**

(vue sur le port, avec balcon)

(Suppl. single Fr. 300.–)

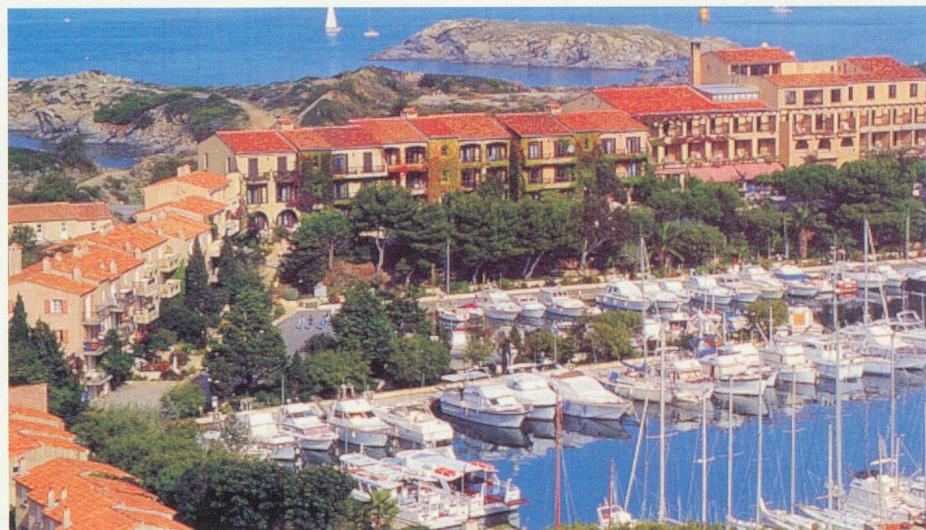
## OFFRE SPÉCIALE

### GÉNÉRATIONS

**DU 24 JUIN AU 3 JUILLET**

**Inclus dans le prix:** transport en autocar et en bateau jusqu'à l'île des Embiez, logement en chambre double, pension complète, vin de table inclus, déjeuner à Valence à l'aller et au retour, accompagnant au départ de la Suisse.

## PENSION COMPLÈTE



L'île des Embiez, calme et nature



## BULLETIN D'INSCRIPTION

**Je m'inscris/Nous nous inscrivons pour le voyage à l'île des Embiez, du 24 juin au 3 juillet**

Nom ..... NP/Localité .....

Prénom ..... Rue .....

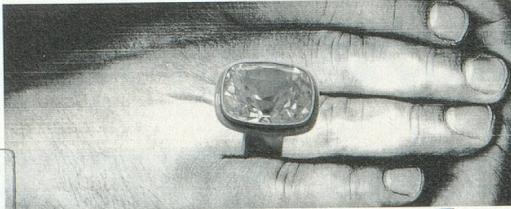
Nom ..... Tél. .....

Prénom ..... Signature .....

Bulletin à renvoyer, rempli et signé, à Carlson Wagonlit Travel, Gare CFF, 1001 Lausanne. Tél. 021/320 72 35.

LE NOMBRE DE PLACES LIMITÉ !

# LE 2001 PRINTEMPS CAROUGE



## Bijoux masculins

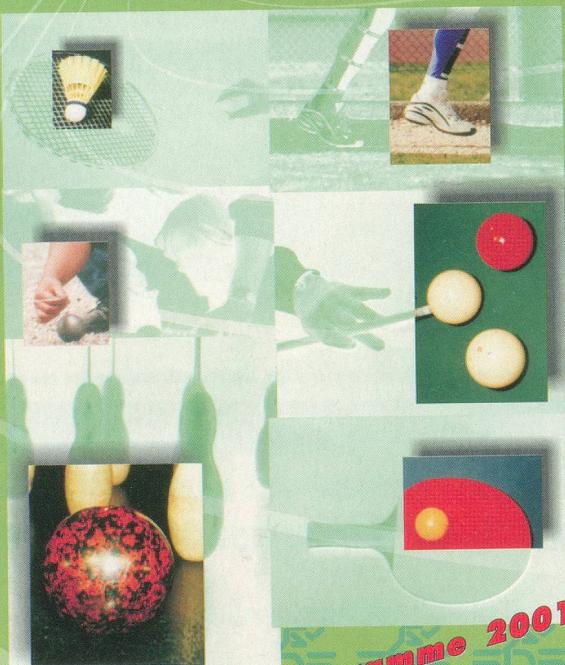
**Musée de Carouge**  
2, place de Sardaigne  
**du 15 mars au 27 mai**  
tous les jours de 14 h. à 18 h.,  
sauf le lundi - entrée gratuite

Ville de Carouge

féminin masculin

# LOISIRS ET SPORTS

## Pour les aînés dès 55 ans



Demandez le programme 2001  
**418 4000**

Ville de Genève Service des sports

SPORT POUR TOUS SDS

# Musées D'ART ET D'HISTOIRE GENEVE

## le musée d'art et d'histoire

TÉL. 022/418.26.00

Reflets de miroirs [jusqu'au 26/08/2001]

Rodo. Auguste de Niederhäusern.  
Un visionnaire entre Genève et Paris  
(1863-1913) [16/03-05/08/2001]

A l'entour du paysage I  
Alessandro Cornali [05/04-27/05/2001]

**Sortir au jour.**

Art égyptien de la Fondation  
Martin Bodmer [05/04-26/08/2001]

## musée rath

TÉL. 022/418.33.40

Ostia, port de la Rome antique  
[23/02-22/07/2001]

## musée ariana

TÉL. 022/418.54.50

Céramique contemporaine  
dans les collections du Musée Ariana  
2ème volet [16/02-16/04/2001]

**Casser - coller**  
La restauration de la céramique  
et du verre hier et aujourd'hui  
[jusqu'au 30/04/2001]

**Fondation Garengo**  
Chefs-d'œuvre de la faïence et  
de la porcelaine européennes  
du XVIIIe siècle [31/05-01/10/2001]

## maison tavel

TÉL. 022/418.37.00

**Le secret du paravent**  
[jusqu'au 30/09/2001]

**Familles d'images: en visite chez**  
Jean-Gabriel Eynard [22/03-26/08/2001]

## cabinet des estampes

TÉL. 022/418.27.70

EN RAISON DE TRAVAUX,  
LES ACTIVITÉS SONT EN PARTIE DÉLOCALISÉES.

**Les Tiepolo,**  
peintres-graveurs [05/04-26/08/2001]  
EXPOSITION PRÉSENTÉE AU MAH

**Oeuvres minimales et conceptuelles**  
des années 60 et 70 américaines.  
Donations récentes [31/05-fin septembre 2001]  
EXPOSITION PRÉSENTÉE AU MAMCO

## cabinet des dessins

TÉL. 022/795.16.00

**Collection consultable sur rendez-vous**

## musée de l'horlogerie et de l'émaillerie

TÉL. 022/418.64.70

**L'Univers des montres**  
à complications. Exposition sous le  
haut patronage du Comité international  
de la Haute Horlogerie [26/04-03/09/2001]

## bibliothèque d'art et d'archéologie

TÉL. 022/418.27.00

**Le livre sculpté de la cathédrale**  
de Strasbourg. Un chef-d'œuvre  
de papier [03/05-26/10/2001]

## musée d'histoire des sciences

TÉL. 022/418.50.60

**Théâtre au musée d'histoire des sciences**  
DANS LE CADRE DE LA MANIFESTATION NATIONALE  
«SCIENCE & CITÉ» [05/05-11/05/2001]

**Nuit de la science** [inuit du 7 au 8/07/2001]

PROGRAMME DE VISITES DES MUSÉES D'ART ET D'HISTOIRE POUR ADULTES ET  
ENFANTS DISPONIBLE AUPRÈS DE L'ACCUEIL DES PUBLICS, MUSÉE RATH, PLACE  
NEUVE, 1204 GENÈVE. TÉL. 022/418.33.50 FAX 022/418.33.43

© 2001 PARENTUDESIGN Genève